

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 58 (1954)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

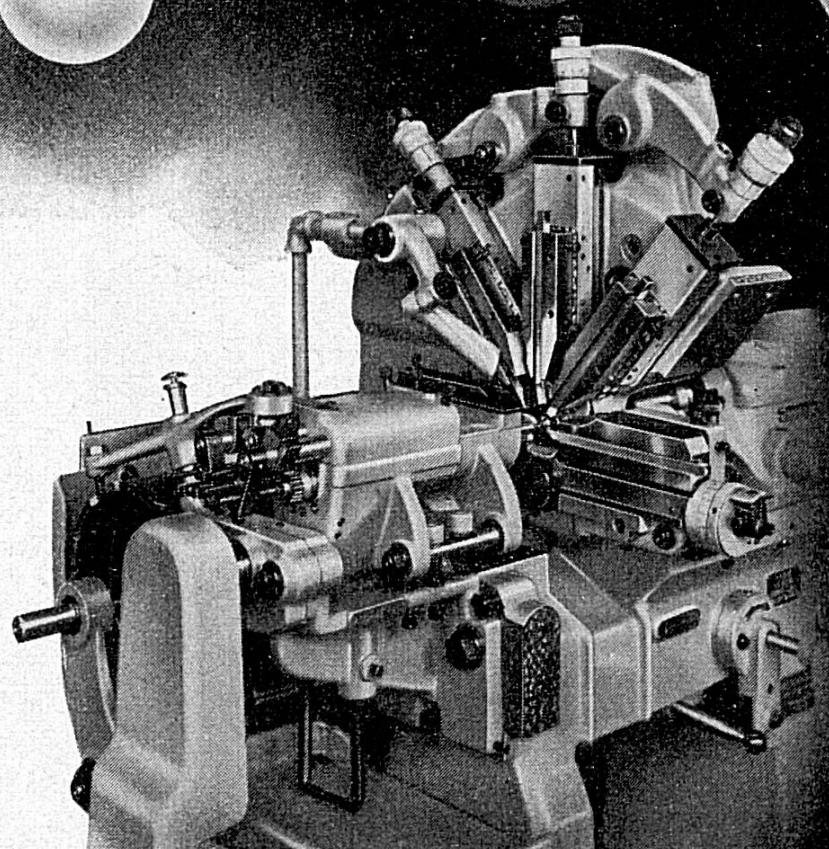
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ISOMATIC

marque déposée.



BECHLER
MOUTIER (SUISSE)

La physique dissèque les atomes, l'Isomatic dissèque les micron.

S. A. DU FOUR ÉLECTRIQUE

Tél (066) 2 26 21

DELÉMONT

(Suisse)

Construction de fours électriques pour l'horlogerie et la mécanique



Installation de trempe pour l'acier rapide

HERMÈS
Baby

si économique !

la machine
à écrire

la plus
légère

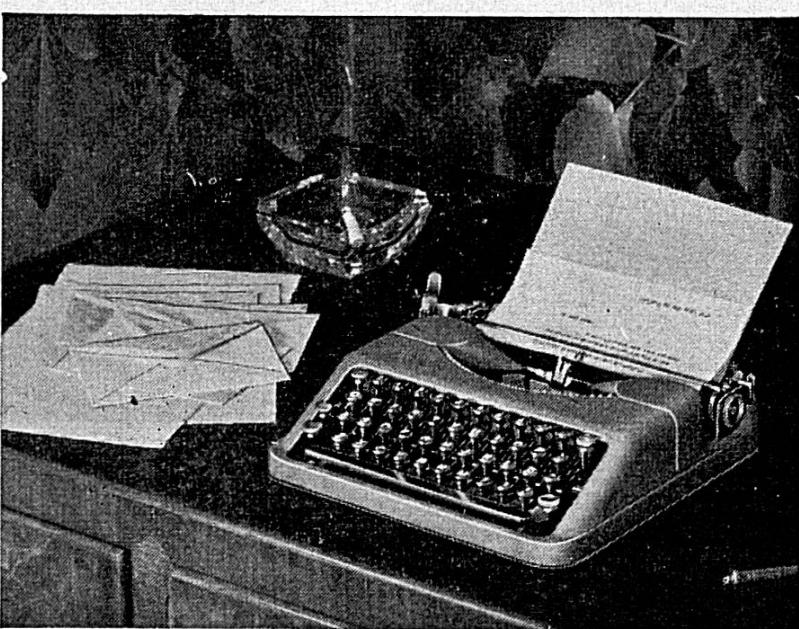
la plus
compacte

la moins
chère

Fr. 245.-

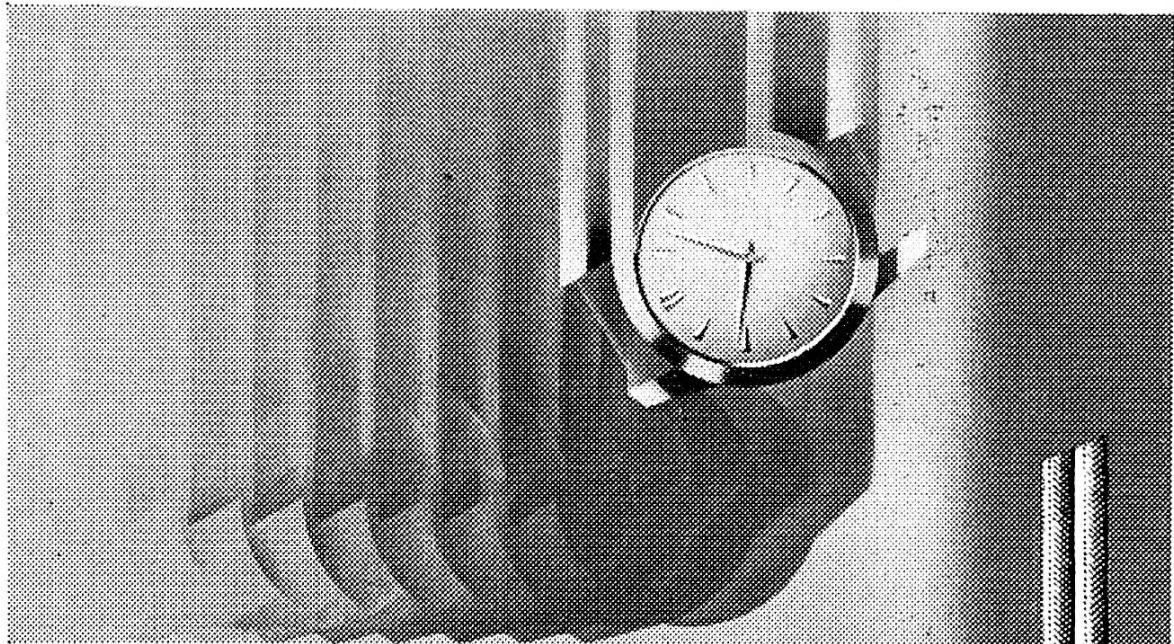
Autres modèles

HERMÈS
de fr. 360.—
à fr. 1760. —



A. & W. MUGGLI - Hirschengraben 10 - Tél. (031) 2 23 33 BERNE

100 chocs par jour... pendant 50 ans!



Quelle protection extraordinaire que celle de l'amortisseur de chocs Cymaflex ! Protection qui vient d'être à nouveau contrôlée : notre usine du Locle construisit un appareil spécial qui imprimait des chocs équivalant à ceux que recevrait une montre en tombant au sol de la hauteur d'une table.

Les techniciens de Cyma essayèrent une série de plusieurs milliers de coups sur une de leurs montres. Tout demeura parfaite-

ment en ordre ! Et l'on continua les essais jusqu'au moment où l'appareil indiqua 2 000 000 (2 millions) de secousses. Toujours aucune détérioration ne put être remarquée. Ce nombre représente 100 chocs par jour... pendant plus de 50 ans.

C'est ainsi que l'amortisseur Cymaflex protège efficacement chaque montre Cyma contre les chocs. C'est une des raisons de l'extraordinaire sécurité des montres Cyma.

Votre prochaine montre sera donc aussi une Cyma.

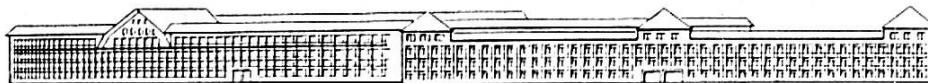
SEULES

les montres Cyma sont munies de l'anti-chocs Cymaflex -

... mais chaque montre

CYMA

le possède.



Cyma Watch Co. S. A., à La Chaux-de-Fonds, Tavannes, Le Locle, avec son Service Mondial de vente et d'entretien, est une des plus importantes manufactures d'horlogerie.



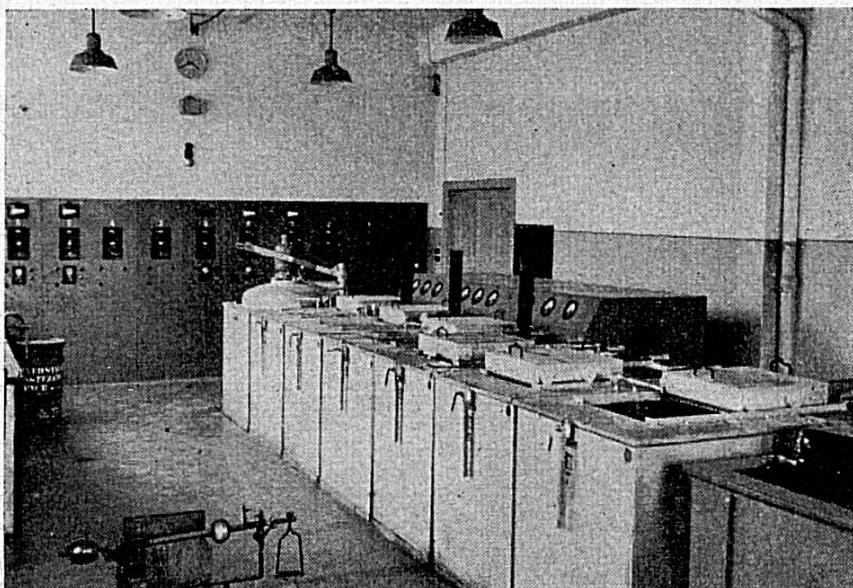
S. A. DU FOUR ÉLECTRIQUE

Tél (066) 2 26 21

DELÉMONT

(Suisse)

Construction de fours électriques pour l'horlogerie et la mécanique



Installation de trempe pour l'acier rapide

HERMÈS

Baby

si économique !

la machine
à écrire

la plus
légère

la plus
compacte

la moins
chère

Fr. 245.-

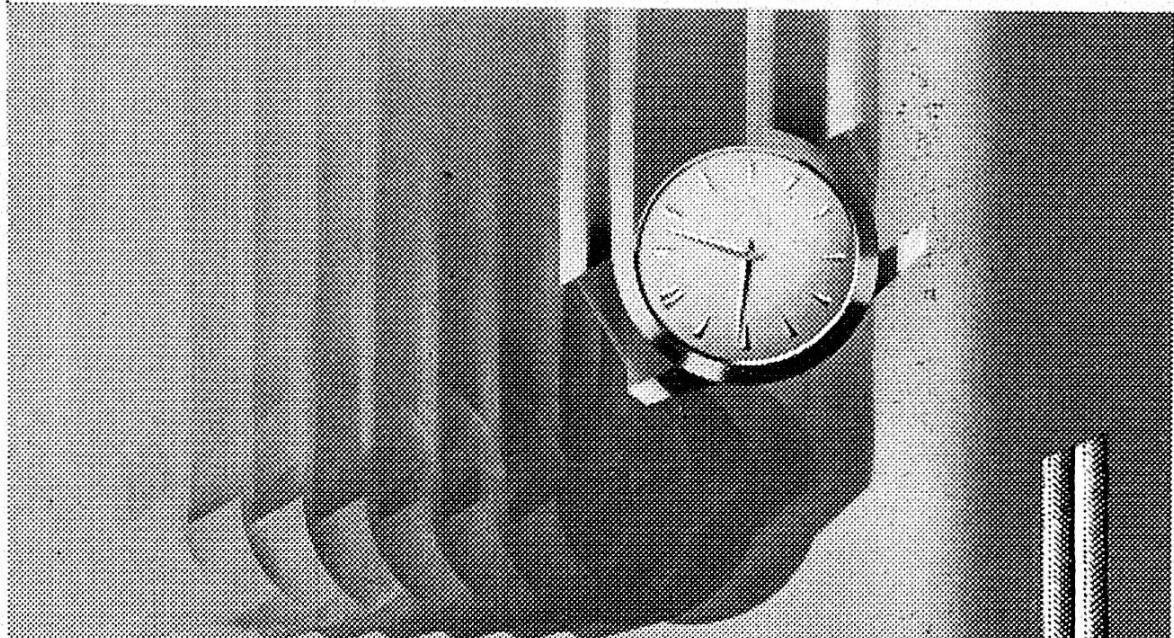
Autres modèles

HERMÈS
de fr. 360.—
à fr. 1760. —



A. & W. MUGGLI - Hirschengraben 10 - Tél. (031) 22333 BERNE

100 chocs par jour... pendant 50 ans!



Quelle protection extraordinaire que celle de l'amortisseur de chocs Cymaflex ! Protection qui vient d'être à nouveau contrôlée : notre usine du Locle construisit un appareil spécial qui imprimait des chocs équivalant à ceux que recevrait une montre en tombant au sol de la hauteur d'une table.

Les techniciens de Cyma essayèrent une série de plusieurs milliers de coups sur une de leurs montres. Tout demeura parfaite-

ment en ordre ! Et l'on continua les essais jusqu'au moment où l'appareil indiqua 2 000 000 (2 millions) de secousses. Toujours aucune détérioration ne put être remarquée. Ce nombre représente 100 chocs par jour... pendant plus de 50 ans.

C'est ainsi que l'amortisseur Cymaflex protège efficacement chaque montre Cyma contre les chocs. C'est une des raisons de l'extraordinaire sécurité des montres Cyma.

Votre prochaine montre sera donc aussi une Cyma.

SEULES

les montres Cyma sont munies de l'anti-chocs Cymaflex -

... mais chaque montre

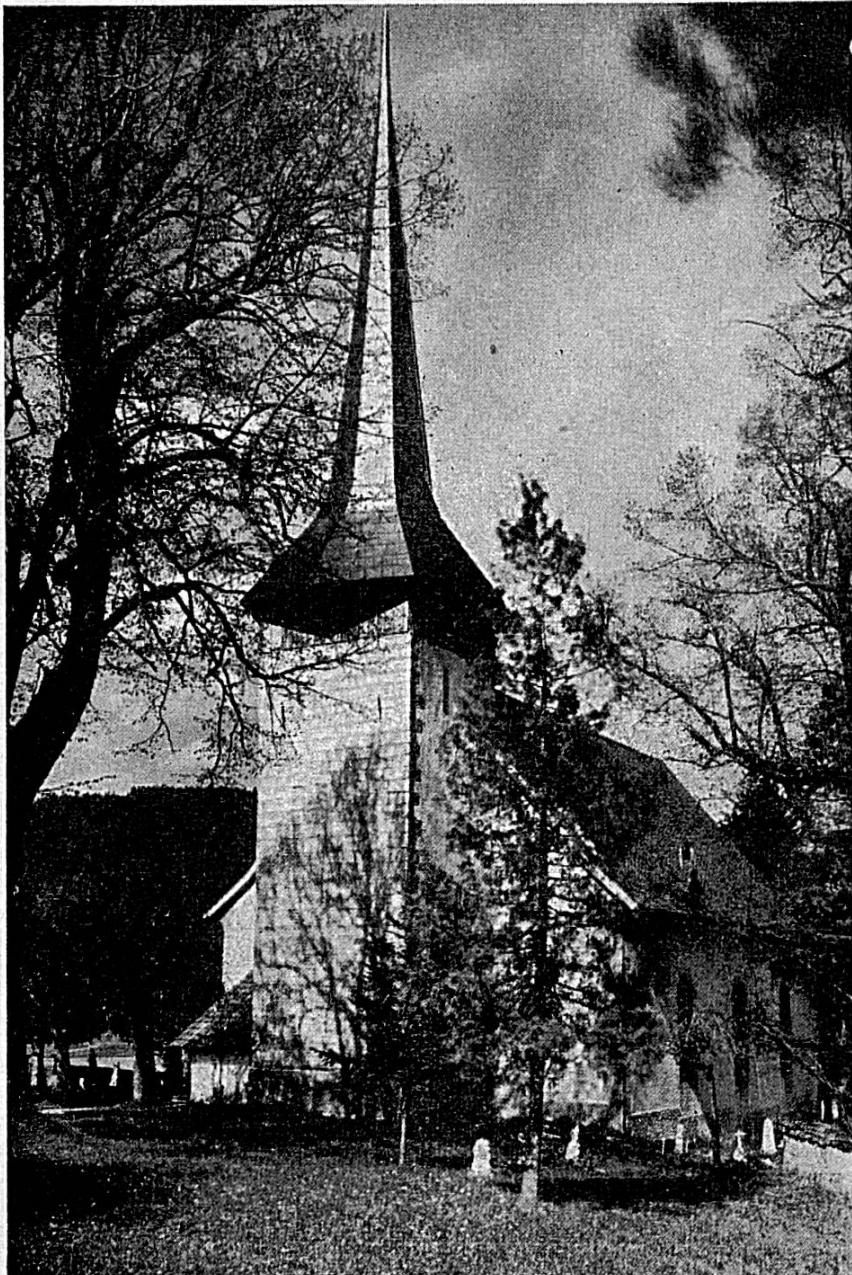
CYMA

le possède.



Cyma Watch Co. S. A., à La Chaux-de-Fonds, Tavannes, Le Locle, avec son Service Mondial de vente et d'entretien, est une des plus importantes manufactures d'horlogerie.





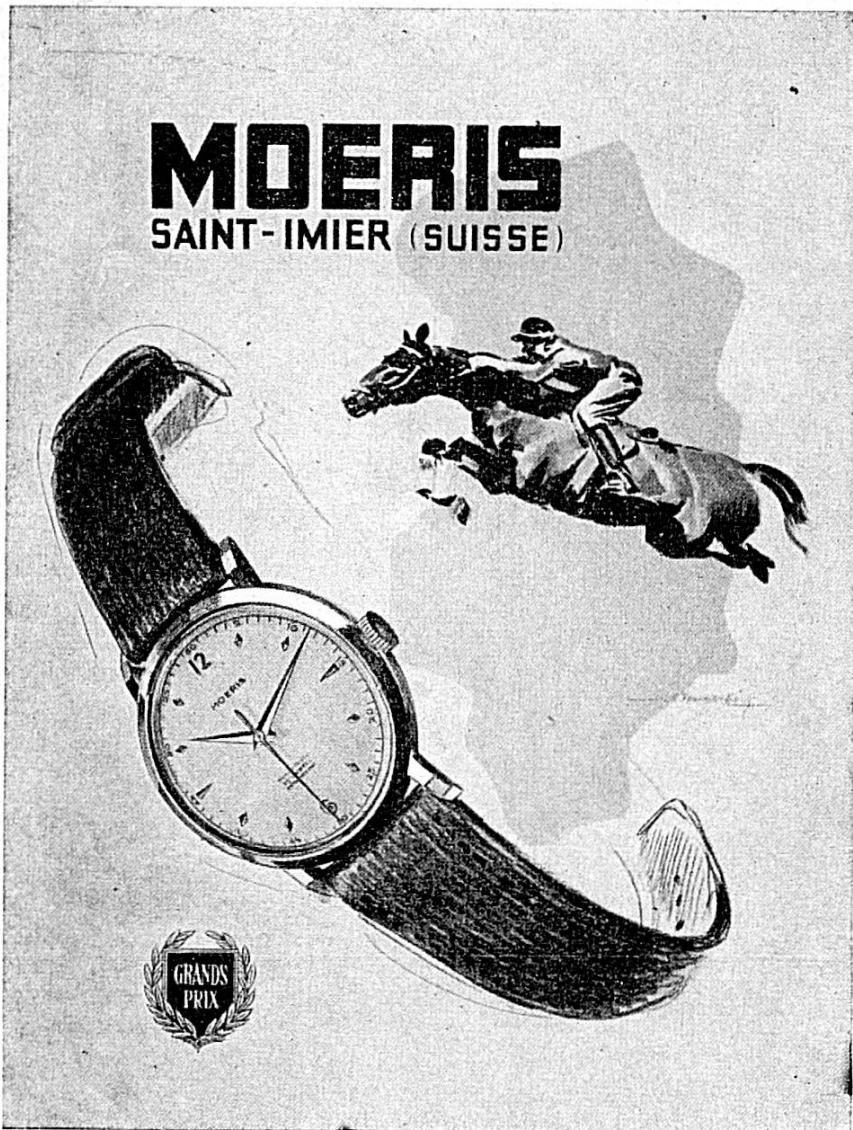
Pour le tourisme dans le Jura bernois

PRO JURA

SECRÉTARIAT CENTRAL A MOUTIER
Rue Centrale 62 Tél. (032) 6 48 24

Prospectus, cartes et dépliants

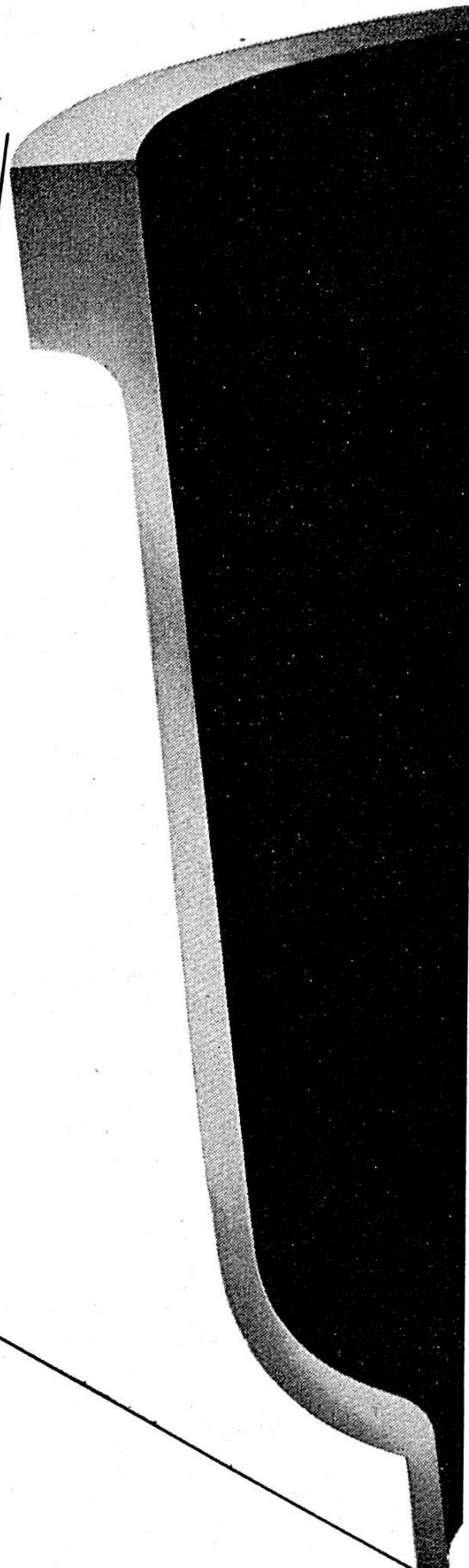
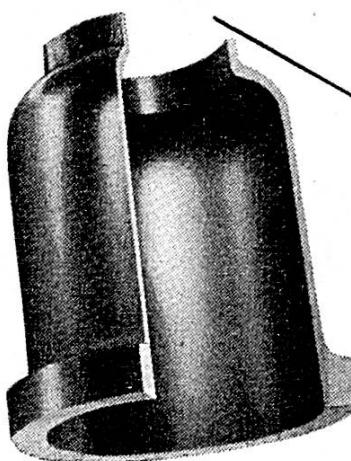


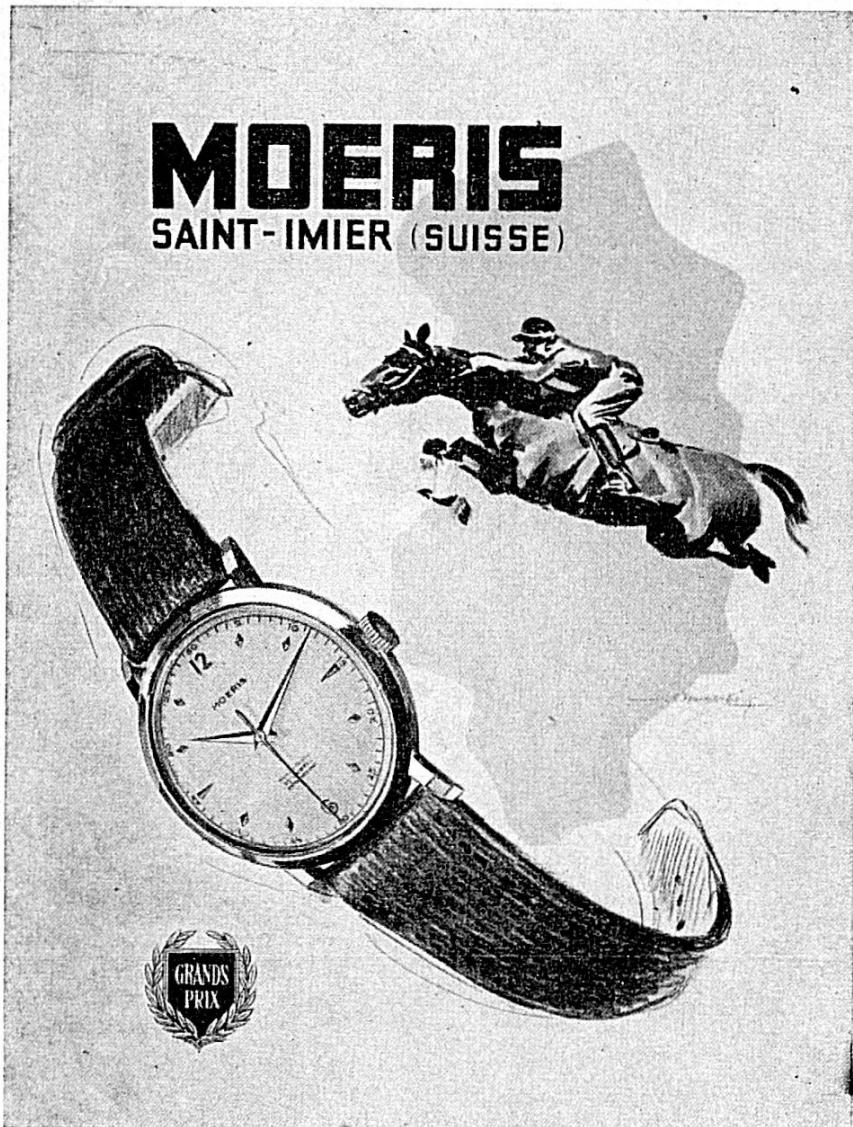


**Une seule opération . . .
et voyez le résultat!**
En quelques secondes, nos presses à matriçage façonnent cette douille aux parois régulières, avec le renforcement à la collerette. Nos pièces matricées sont homogènes, d'une précision de $\pm 0,2$; leurs surfaces sont lisses, faciles à polir, sans rebut et, par dessus tout, bon marché. Nous matriçons le laiton, le cuivre, le bronze, le maillechort, les alliages d'aluminium ordinaires et trempables.

THÉCLA

Société Anonyme St. Ursanne
Téléphone 066-5 31 55

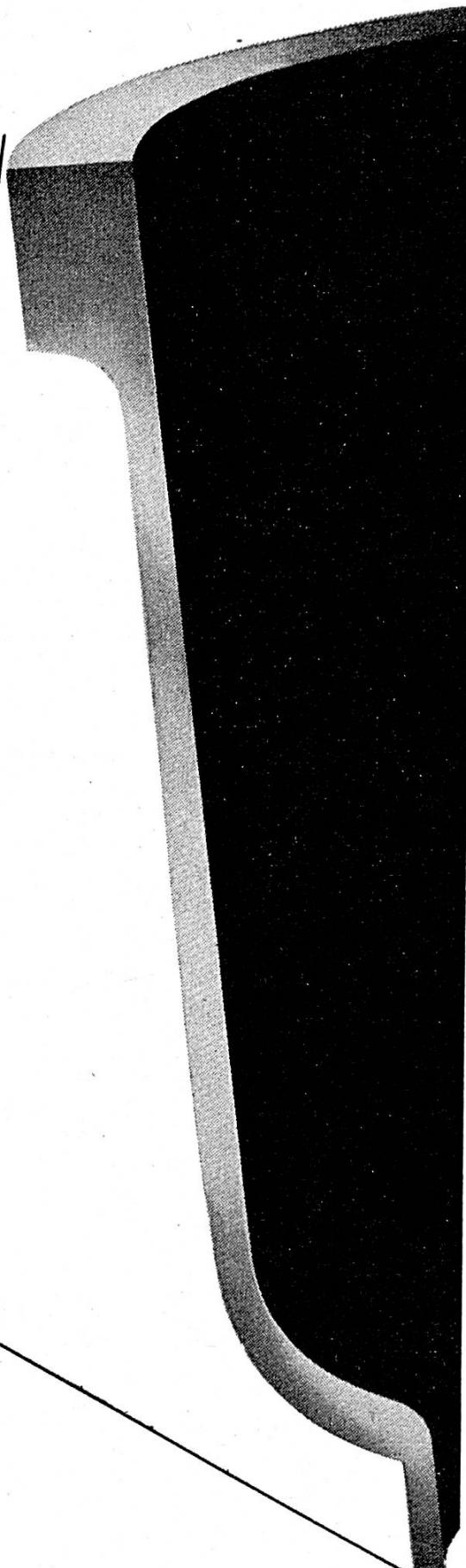
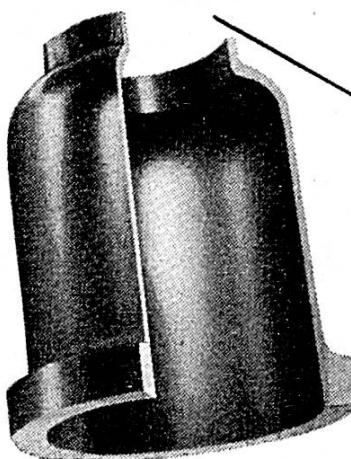


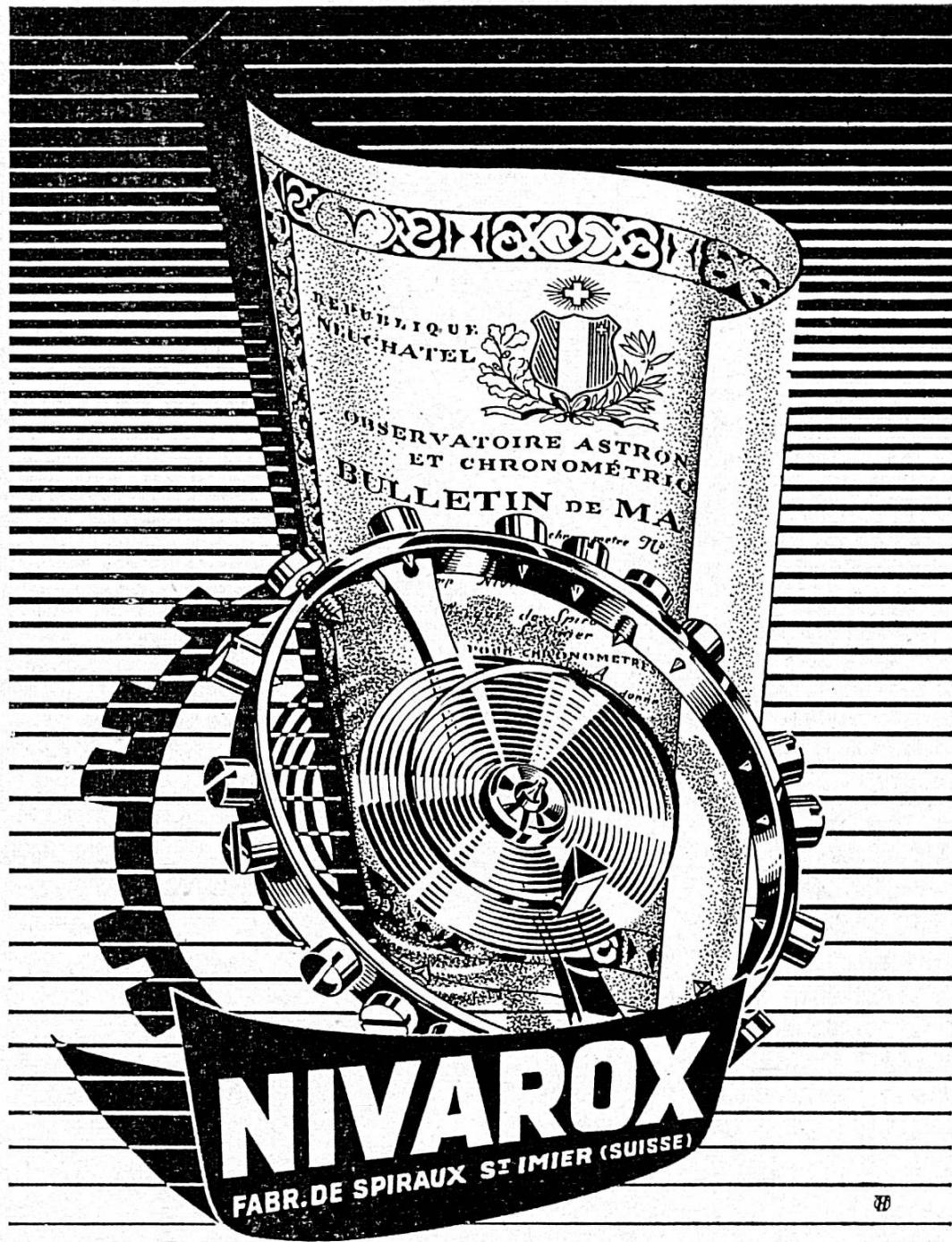


**Une seule opération . . .
et voyez le résultat!**
En quelques secondes, nos presses à matriçage façonnent cette douille aux parois régulières, avec le renforcement à la collerette. Nos pièces matricées sont homogènes, d'une précision de $\pm 0,2$; leurs surfaces sont lisses, faciles à polir, sans rebut et, par dessus tout, bon marché. Nous matriçons le laiton, le cuivre, le bronze, le maillechort, les alliages d'aluminium ordinaires et trempables.

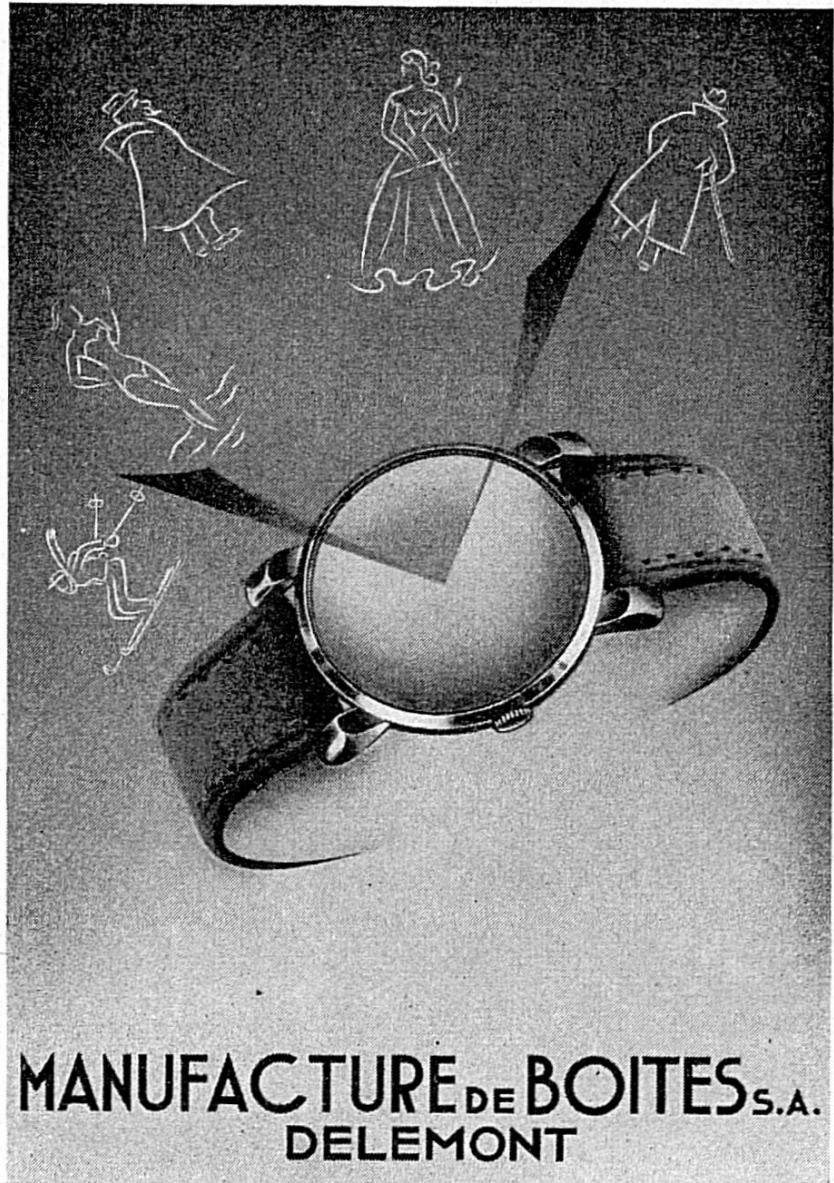
THÉCLA

Société Anonyme St. Ursanne
Téléphone 066-5 31 55

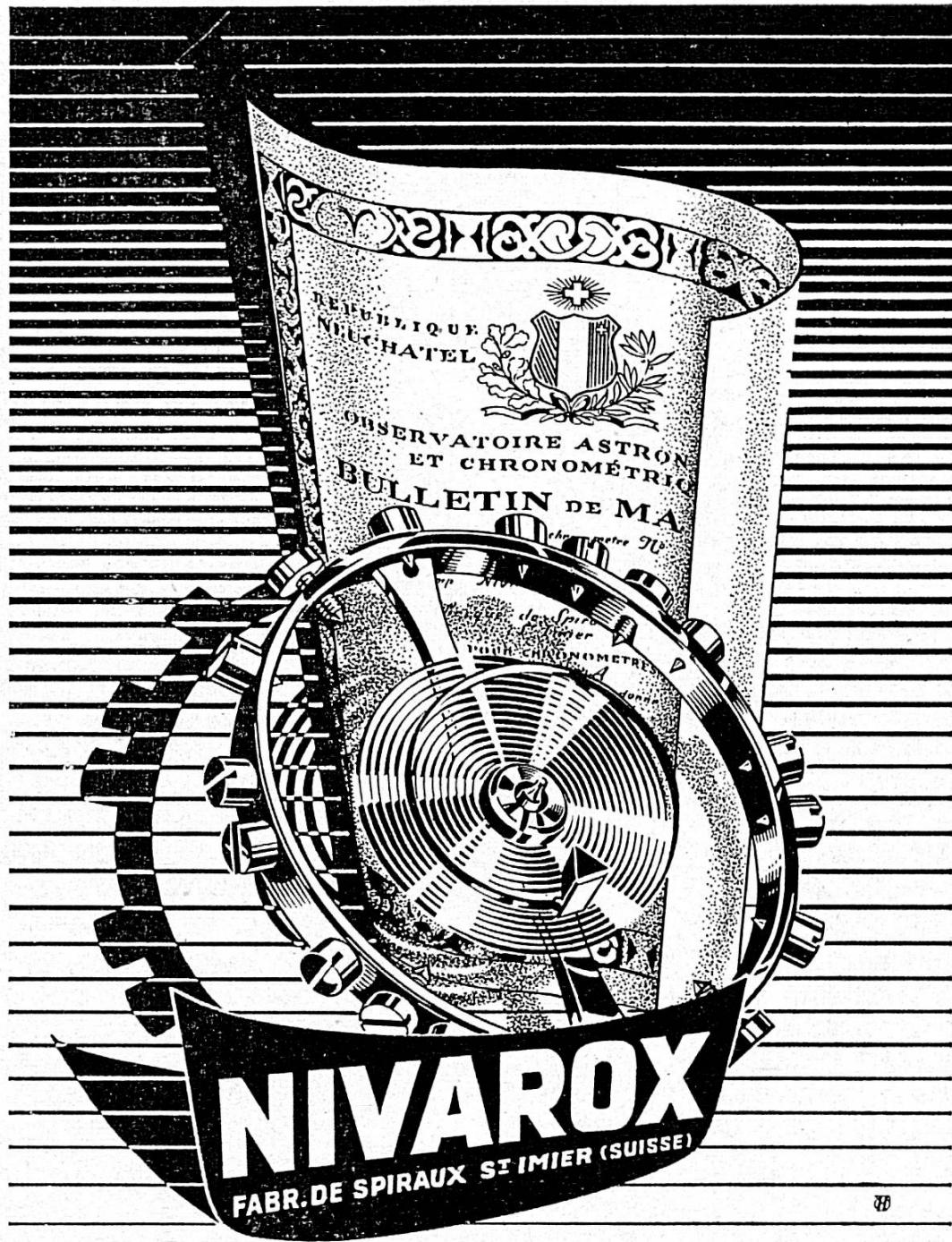




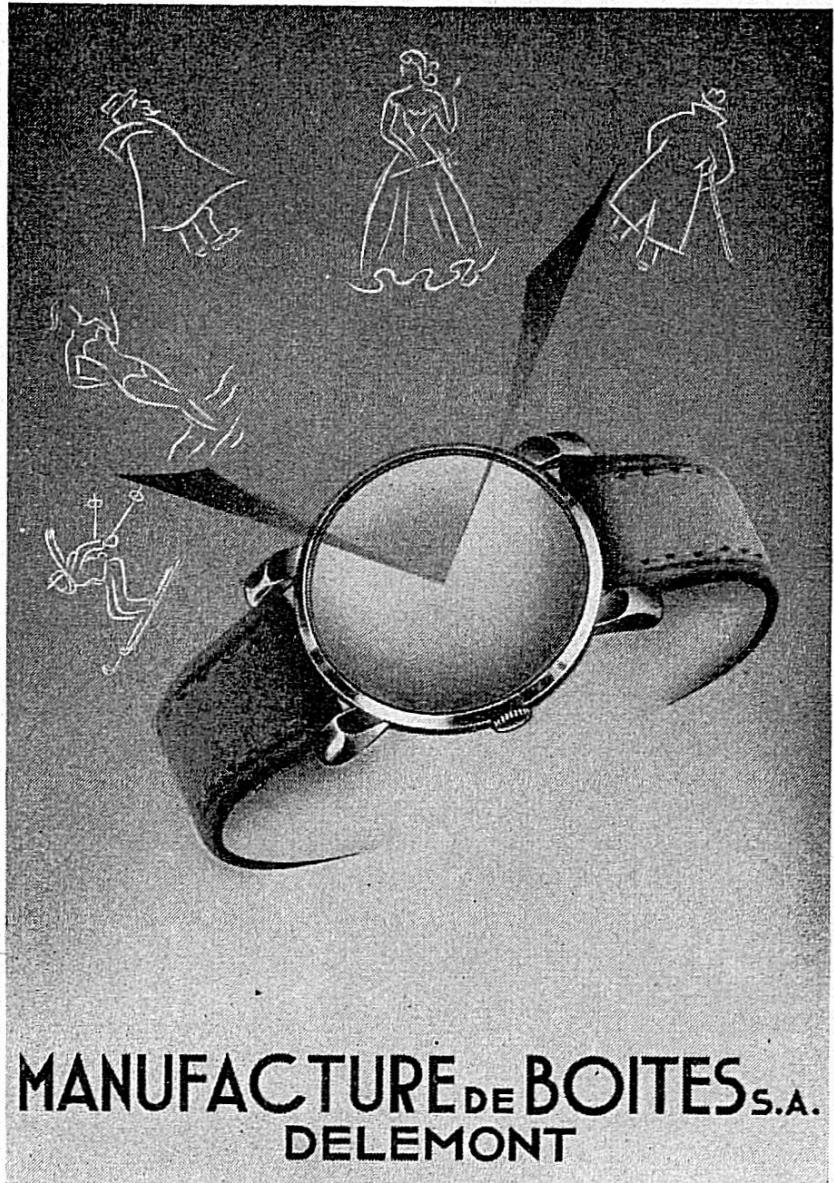
NOMBREUX PRIX D'OBSERVATOIRE ET PRIX GUILLAUME
SPIRAL COMPENSATEUR ANTIROUILLE-ANTIMAGNÉTIQUE
SUPER-ÉLASTIQUE ISOCHRONE



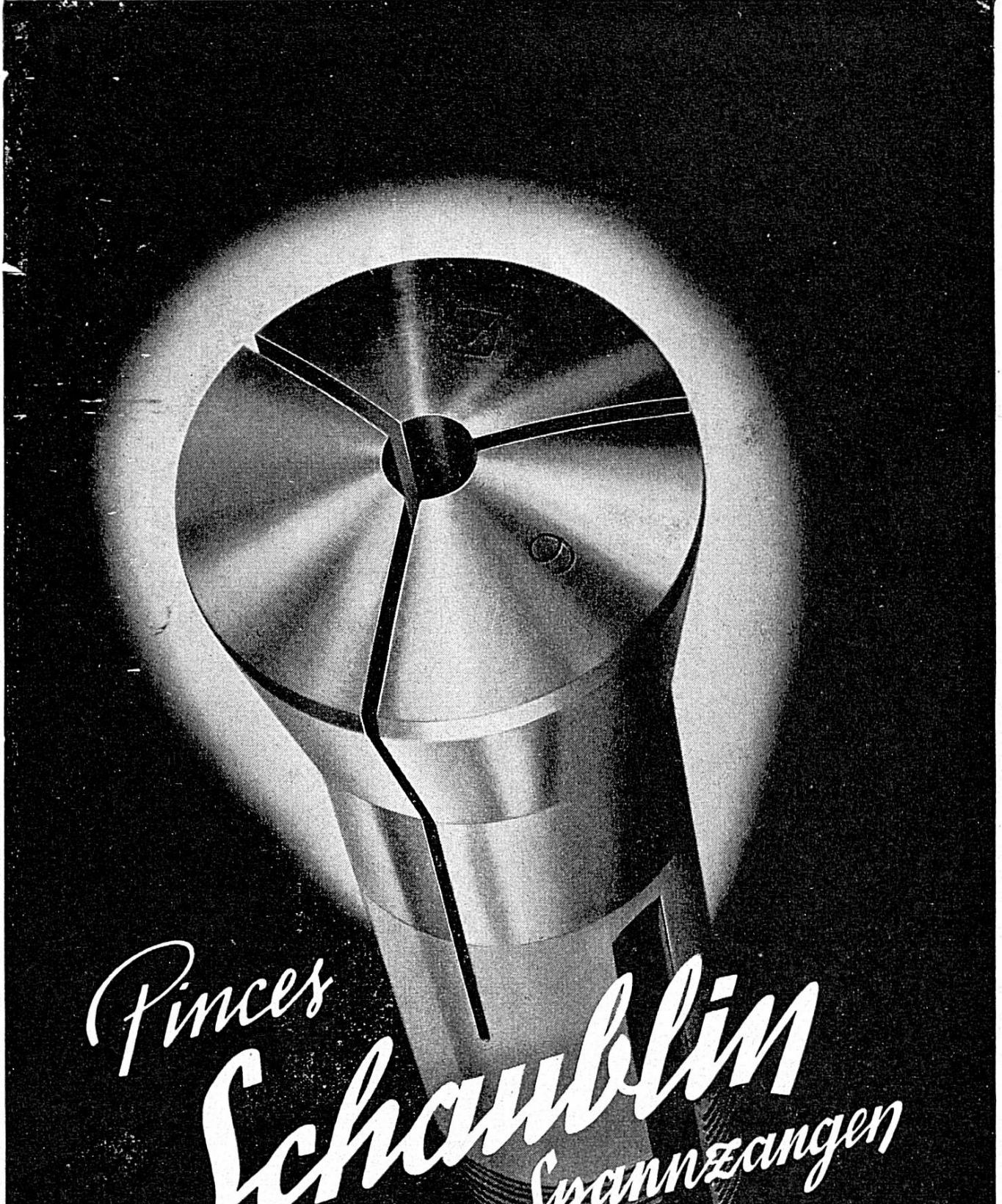
**MANUFACTURE DE BOITES S.A.
DELEMONT**



NOMBREUX PRIX D'OBSERVATOIRE ET PRIX GUILLAUME
SPIRAL COMPENSATEUR ANTIROUILLE-ANTIMAGNÉTIQUE
SUPER-ÉLASTIQUE ISOCHRONE



**MANUFACTURE DE BOITES S.A.
DELEMONT**



Pinces
Schaublin
Spannzangen

SCHAUBLIN S.A. DELEMONT SUISSE

L'IMPARTIAL

VOUS APORTE CHAQUE JOUR
L'INFORMATION OBJECTIVE DU
MOMENT SUR LES ÉVÉNEMENTS
SUISSES ET MONDIAUX !

Édité à La Chaux-de-Fonds - Abonnements en tout temps
En vente dans les kiosques et chez les dépositaires
Chèques postaux IVb 325 — Téléphone (039) 2 28 94

S^{te} Coopérative du Vêtement
LA CHAUX-DE-FONDS, 43, rue Daniel Jeanrichard
Tél. 2 35 78 *Magasin au 1er étage*

**Confection pour messieurs
et enfants**

COMPLETS sport, ville et soirées

Le Tailleur pour tous

VETEMENTS SUR MESURES
pour dames et messieurs

Grand échantillonnage à disposition

Emulateurs !

Procurez-vous le livre qui doit figurer dans votre
documentation jurassienne

Sommets et Rivières

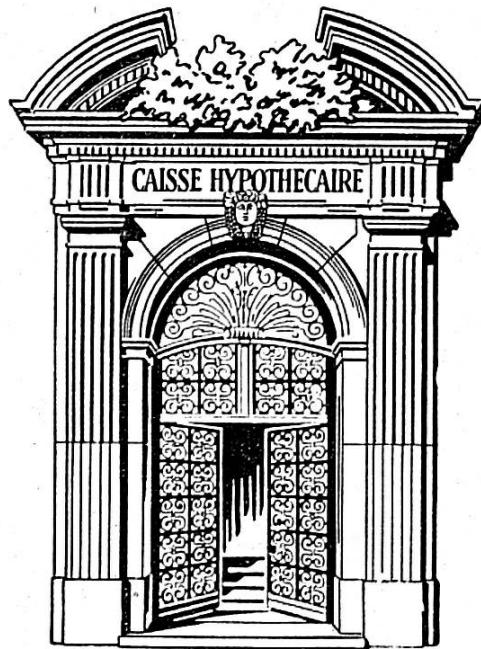
Editions de l'Association pour le Développement de
La Chaux-de-Fonds (A. D. C.)

En vente dans toutes les librairies et auprès de l'éditeur

*Ecole supérieure
de Commerce*

LA CHAUX-DE-FONDS

**Diplôme
Certificat
de maturité**



Un livret d'épargne

de notre Banque, sur lequel vous avez placé vos économies, constitue une réserve disponible en tout temps

Des prêts hypothécaires

nouveaux et supplémentaires peuvent être obtenus à des conditions avantageuses auprès de notre Banque

Conseils et renseignements gratuits

Caisse Hypothécaire du Canton de Berne

Garantie de l'Etat

MANUFACTURE
DE BOITES DE MONTRES

PAUL BOUVIER S. A.

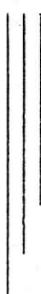
ST-URSANNE

Téléphone (066) 531 76

**IMPRIMERIE
LIBRAIRIE
PAPETERIE**



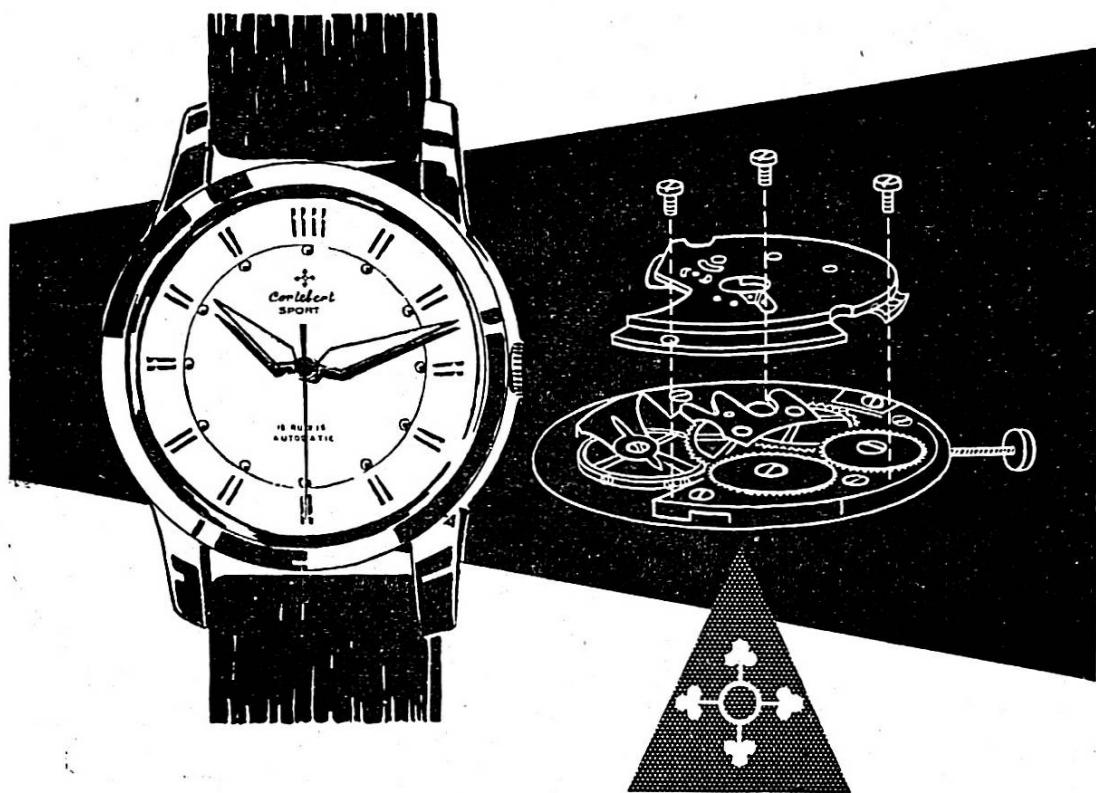
**LE JURA
PORRENTRUY**



**Journal „Le Jura“,
paraissant le mardi, jeudi et samedi.**

UNE DES PLUS ANCIENNES MANUFACTURES D'HORLOGERIE DU MONDE

Cortébert



NOUVEAU CALIBRE AUTOMATIQUE

3 VIS

Cortérotor

SEULEMENT SUFFISENT A FIXER
LE MÉCANISME DE REMONTAGE



DANS LES BONS MAGASINS D'HORLOGERIE

CORTÉBERT WATCH Co - JUILLARD & Cie - CORTÉBERT & CHAUX-DE-FONDS

FABRIQUE DE MEUBLES

Ed. Schwab - Porrentruy

Succ. Vve Ed. Schwab

Maison fondée en 1902 — Tél. 6 12 41

VISITEZ NOTRE GRANDE EXPOSITION DE MEUBLES
EN TOUS GENRES

8 % d'escompte au comptant *Livraison franco domicile*
Représentant: Ernest NOBS, FAHY — Auto à disposition

Garage Lucien Vallat - Porrentruy

Distributeur off. FORD: ANGLIA — PREFECT — TAUNUS 6 CV
TAUNUS 8 CV — CONSUL — ZEPHYR — VERSAILLE
FORD 6 ou 8 cyl. — MERCURY — LINCOLN

Chez FORD, vous trouverez la voiture qui vous convient et n'oubliez pas
la voiture choisie vous donnera entière satisfaction.



MANUFACTURE DE CHAUSSURES S. A.
PORRENTRUY

Hôtel du Soleil - Delémont

Etablissement au centre de la ville

Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres
Salles pour banquets et conférences — Cuisine soignée

N'oubliez pas de passer chez

R. STEULET - PARRAT — Téléphone (066) 2 17 54

Ville de Delémont



Ses écoles supérieures :

Ecole normale des institutrices

Ecole supérieure de commerce

Progymnase — Ecole secondaire des jeunes filles

Ecole professionnelle pour artisans

Visitez ses monuments historiques :

Le Château XVIII^e siècle, ancienne résidence

des Princes-Evêques de Bâle

L'Hôtel de Ville XVIII^e siècle

Le Musée jurassien fondé en 1910

Ses Salles romaines et mérovingiennes

Les fontaines du XVI^e siècle

L'église Saint-Marcel

Sans oublier

de parcourir les rues de la vieille ville
avec la Porte au Loup et la Porte de Porrentruy

L'ASSOCIATION
POUR LA
DÉFENSE DES INTÉRÊTS
DU JURA

A. D. I. J.

CHAMBRE D'ÉCONOMIE PUBLIQUE

joue un rôle de premier plan
dans le
développement économique
du Jura tout entier

Droguerie Alfred Kuster

TOUT POUR LA DROGUERIE

Photos — Ciné — Service

Tél. 6 11 73

PORRENTRUY

Tél. 6 11 73

Vos

Linoléums — Tapis — Papiers peints

chez le spécialiste :

M. MAGGI
H. BASSAND-MAGGI, succ.

PORRENTRUY

Georges Laubscher

IMPRIMERIE MODERNE

Tél. (066) 6 18 34

Rue du Gravier 15

PORRENTRUY

Librairie Houlmann

anc. M. Chenal

Rue Traversière 19

PORRENTRUY

Livres — Papeterie — Fournitures scolaires — Articles de bureau

Machines à écrire « ERIKA » — Duplicateurs — Circulaires

SOCIÉTÉ

„La Bonne Presse“

PORRENTRUY

Téléphone (066) 6 10 13

Chèque postaux IVa 1204

livre rapidement et à de bonnes conditions

**tous les imprimés
pour le commerce, l'administration
et l'industrie**

Edite : Le Quotidien catholique

« LE PAYS »

largement répandu dans les districts de Porrentruy, Delémont, Moutier, des Franches-Montagnes, de Courtelary, Bienne et dans le Laufonnais, ainsi qu'à Berne et dans le canton de Neuchâtel.

**L'ALMANACH CATHOLIQUE
DU JURA**

avec chroniques mondiale, suisse et jurassienne abondamment illustrées.

« JEUNES FORCES »

mensuel de la Jeunesse Catholique Agricole de la Suisse romande.

OBJETS D'ART RELIGIEUX

ORNEMENTS et ORFEVRERIE D'EGLISE

PAPETERIE et LIBRAIRIE



Ville de Porrentruy

Ses écoles supérieures :

ECOLE CANTONALE

Progymnase - Gymnase - Section commerciale

ECOLE NORMALE DES INSTITUTEURS

ECOLE NORMALE

DES MAITRESSES MENAGERES

ECOLE SECONDAIRE des JEUNES FILLES

Section ménagère

Ses institutions pour la formation professionnelle :

ECOLE PROFESSIONNELLE POUR ARTISANS
ATELIER D'APPRENTISSAGE POUR HORLOGERS

Visitez ses monuments historiques :

Le Château et la Porte de France

L'Hôtel de Ville — L'Hôpital

Les bâtiments scolaires

La Préfecture (Hôtel de Gléresse)

L'ancien Hôtel des Halles

Les fontaines — L'Eglise St-Pierre

La bibliothèque et le musée de l'Ecole cantonale

Les collections géologiques

Le jardin botanique et le jardin alpestre

Le Parc Bellevue

Parcourez les rues de la vieille ville, si caractéristiques
par leur perspective

LA SOCIETE JURASSIENNE
D'EMULATION
TRAVAILLE AU DEVELOPPEMENT
INTELLECTUEL ET MORAL
DU JURA TOUT ENTIER

ELLE MERITE DONC
QU'ON S'INTERESSE A ELLE.

Louis Lang S. A - Porrentruy.

Un bel imprimé !
Un travail soigné !

Imprimerie Boéchat S.A.

DELEMONT - Avenue de la Gare 31 - Tél. (066) 2 11 44

IMPRESSION EN RELIEF

**Fabrique
de boîtes
de montres**

Matriçage à chaud

Spécialité
de boîtes étanches

**Arthur Prétat
et Fils**

S. à r. l.

PORRENTRUY

Quai de l'Allaine 4
Tél. 6 22 31/32/33





Les affaires de bourse

sont question de confiance. Nous sommes représentés par notre propre personnel aux bourses suisses et organisés pour exécuter vos ordres avec habileté. Demandez notre brochure sur cette branche d'activité.



BANQUE POPULAIRE SUISSE

**Moutier — St-Imier — Tramelan
Delémont — Porrentruy — Saignelégier — Tavannes**

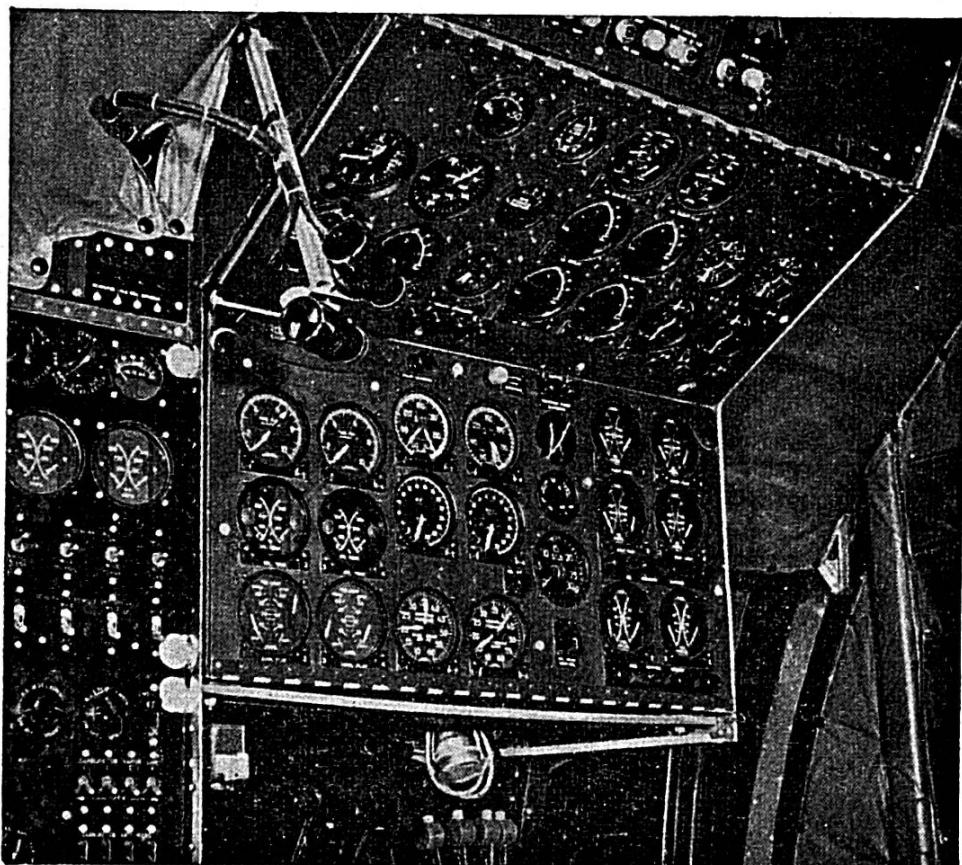
**Manufacture d'outillage de haute précision
POUR L'HORLOGERIE ET TOUT LABORATOIRE
SCIENTIFIQUE**

Bruxelles — Pinces — Mandrins — Tournevis, etc.

Vve Th. Dumont Fils & Cie

MONTIGNEZ (J. B.)

Téléphone (066) 7 56 40 Télégramme: Outilsdumont



La sécurité exige un nombre impressionnant d'appareils de bord. Aussi, dans ce domaine, comme dans la chronométrie, la biologie, la radio, etc., on utilise les

OUTILS DUMONT

Les avantages de leur précision et bienfacture témoignent journalement d'une fidèle collaboration dans tous les domaines techniques.

REMONTAGE AUTOMATIQUE

CALENDRIER

PHASES DE LUNE

Elégance
Précision
Bienfacture
Trois qualités distinctives de la montre LEONIDAS

LEONIDAS

LEONIDAS WATCH FACTORY LTD. SAINT-IMIER (SUISSE)

CHRONOGRAPHES COMPTEURS MONTRES DE PRÉCISION - DEPUIS 1841

— EN VENTE CHEZ LES BONS HORLOGERS —



Premiers
Meubles
suisses

en acier,
de haute qualité.

CHARLES KUHN & C^{ie}
Installations de bureaux
BIENNE

FIAT

a des voitures pour le goût de chacun :

Limousines et cabriolets - Voitures industrielles

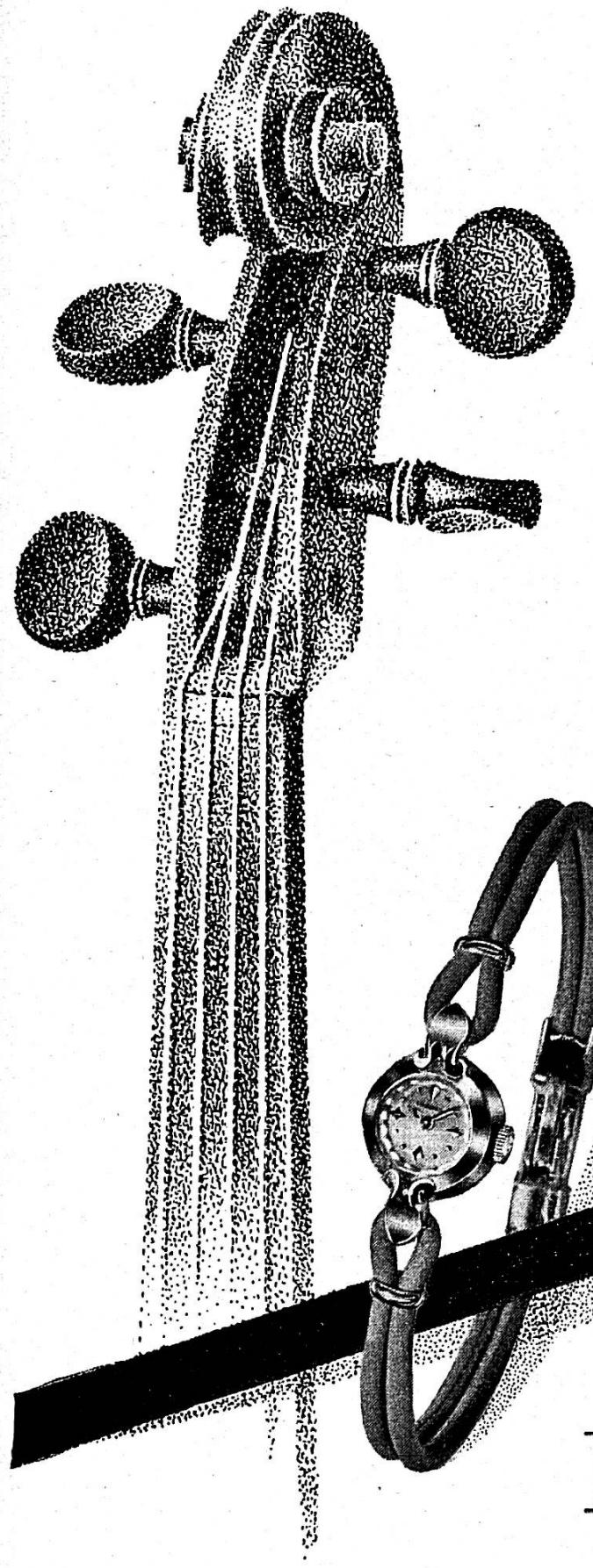
en vente chez

SA. AUTO AG.
BIENNE

BIENNE, Place de la Gare 13 — Téléph. (032) 2 33 88

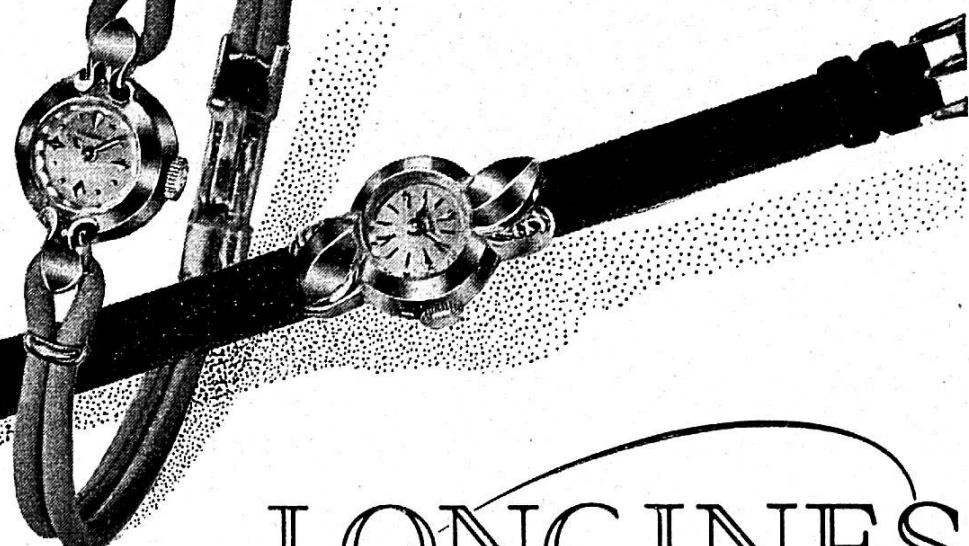
Vente — Echange

Facilités de paiement



Témoin de l'Art et de l'Elégance

Au concert se réunit un public exigeant et cultivé qui sait apprécier la beauté d'une œuvre classique. Dans le monde entier se retrouvent, aux réunions artistiques et mondaines, les possesseurs d'une montre Longines formant ainsi cet universel « cercle Longines », qui unit les amateurs d'élégance discrète et d'absolue précision.



LONGINES



LE PRIX DU TEMPS VAUT BIEN LE PRIX D'UNE LONGINES
...un nom qui partout est une référence

G. RUEDIN S.A.
FABRIQUE DE BOITES DE MONTRES
BASSECOURT TÉL (066) 37116
37265

Restaurant de la Place TRAMELAN

Restauration à toute heure — Cuisine soignée
Consommations de premier choix

Se recommande : I. Kessler-Racine

Ecole cantonale de PORRENTRUY

L'Ecole cantonale comprend un

PROGYMNASE ET UN GYMNASE

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale ; elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français
pour les élèves de langue allemande

L'année scolaire s'ouvre en avril

Pour tous renseignements s'adresser au recteur



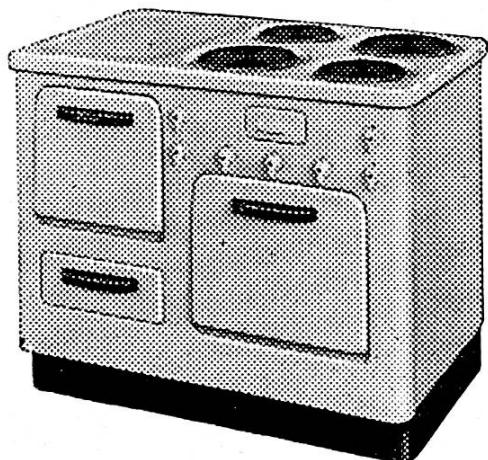
aura plaisir à vous servir...

Téléphone dans toutes les chambres — Ascenseur

Salles pour banquets, réunions, soirées ou sociétés
de 20, 50 jusqu'à 200 personnes.

Tél. (066) 611 41

Ch. Sigrist, propriétaire



*Cuisinière électrique
Machine à laver
Armoire frigorifique
Chauffe-eau*

les aides toujours
appréciées de toutes
les ménagères.

Renseignements et offres sans engagement
par les

Forces Motrices Bernoises S. A.



HORLOGERIE
BIJOUTERIE
OPTIQUE

P. Muller-Chenal

Porrentruy

*Place de l'Hôtel
de Ville*

Tél. 6 15 12

OMEGA
Seamaster

Lithographie Frossard

S. à r. l.

PORRENTRUY

OFFSET — IMPRIMERIE — RELIURE
CARTONNAGE — REGISTRES

Edition de brochures en tous genres
Impression de musique
Planches hors-texte en une ou plusieurs couleurs
Impression en relief

Téléphone 6 17 75

Chèques postaux IVa 251

Hôtel du Jura

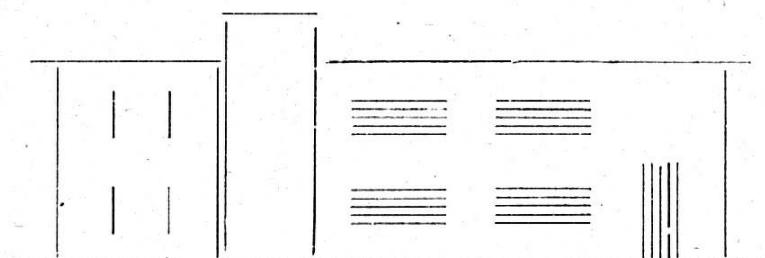
PORRENTRUY



*Sa bonne cuisine
Ses spécialités
Ses vins fins*

Se recommande :

*Famille C. Schindelholz-Riat
Téléphone 6 17 48*



Ch. Bachmann

Architecte — Entrepreneur diplômé

ENTREPRISE DE BATIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS

PORRENTRUY

Téléphone (066) 6 16 19

Un billet...

Une chance...

Un bienfait...

Loterie Romande

Secrétariat cantonal :

Faubourg du Lac 2, NEUCHATEL, Ch. post. IV 2002
Téléphone (038) 5 48 20

La Cité du Livre

Librairie Coopérative

La Chaux-de-Fonds — Le Locle

Littérature générale :

Romans - Poésie - Philosophie - Musique
Sociologie - Science - Religion - Beaux-Arts - etc.

Papeterie générale :

Articles de bureau - Tous les genres de papier
Plumes réservoir - Couleur - Chassis - etc.

GRANDS TEXTES ILLUSTRÉS

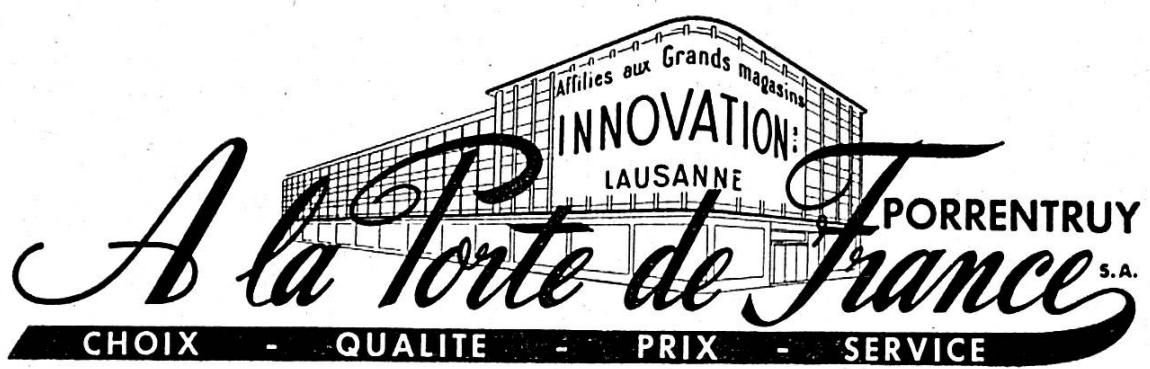
ESTAMPES ORIGINALES

POUR TOUS VOS ACHATS...

TISSUS - CONFECTION
LINGERIE
CHEMISERIE
TABLIER
BLANC - RIDEAUX
MEUBLES - LINO
JOUETS

VERRERIE
PORCELAINE
CÉRAMIQUE

LE PLUS GRAND CHOIX DE TOUTE LA REGION



PRÉPARAGE
PIERRES FINES



SIMON KOHLER



COURGENAY

Compte de chèques IVa 5886
Téléphone 71219

Société suisse d'Assurances générales sur la vie humaine à Zurich

La plus ancienne et la plus importante

Société suisse d'assurance vie



Société Mutuelle — Fondée en 1857

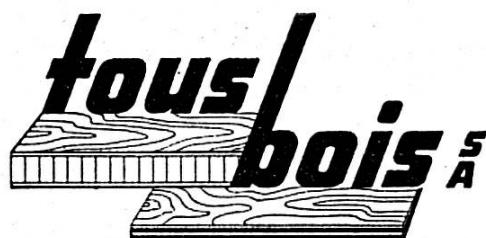
Assurances vie — Assurances de groupes — Rentes viagères

selon les conceptions les plus actuelles.

JAMES H. HUGENTOBLER

Agence générale de Bienne

rue de la Gare 13



BIENNE

Rue d'Aarberg 65

Téléphone (032) 277 12

**Panneaux forts — Portes
Bois croisés — Tavapan
Novopan — Pavatex**

BOÎTES DE MONTRES



Mirval S.A.
SAIGNE LÉGIER



MOBILIÈRE SUISSE

Assurances

CONTRE L'INCENDIE, LE VOL AVEC EFFRACTION, LE BRIS DES GLACES, LES DÉBÂTS
DES EAUX, ET LES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES FORCES DE LA NATURE

ENTREPRISE GÉNÉRALE
DE BATIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS

Parietti & Gindrat
PORRENTRUY



Le sucre :

aliment énergétique et caroligène
par excellence
source de bien-être

*Sucrerie & Raffinerie
d'Aarberg S. A.*

AARBERG (Be)

P. Ernst

*Reliure
Encadrements*

PORRENTRY

Rue de la Poste 2
Tél. 6 18 78

Clichés

Schwitter S.A.

Bâle-Zurich



WATERPROOF
RECORD
GENÈVE

Ski — Tourisme
Patinage — Hockey sur glace

La maison spécialisée pour

Tous articles de sport

*Camping - Football - Tennis
Natation - Athlétisme - Alpinisme*



PIERRES
pour l'horlogerie

Jacques Perret

TRAMELAN
Tél. (032) 930 56

La pierre de qualité

CAISSE D'ÉPARGNE DE BASSECOURT

BASSECOURT — DELEMONT — PORRENTRUY — MOUTIER

BANQUE JURASSIENNE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT

Capital-actions et réserves : Fr. 1.720.000.—

*TRAITE TOUTES OPERATIONS DE BANQUE
AUX MEILLEURES CONDITIONS*

*Conseils et renseignements seront obligamment fournis
par la direction et par ses bureaux*

BÜRGERHAUS

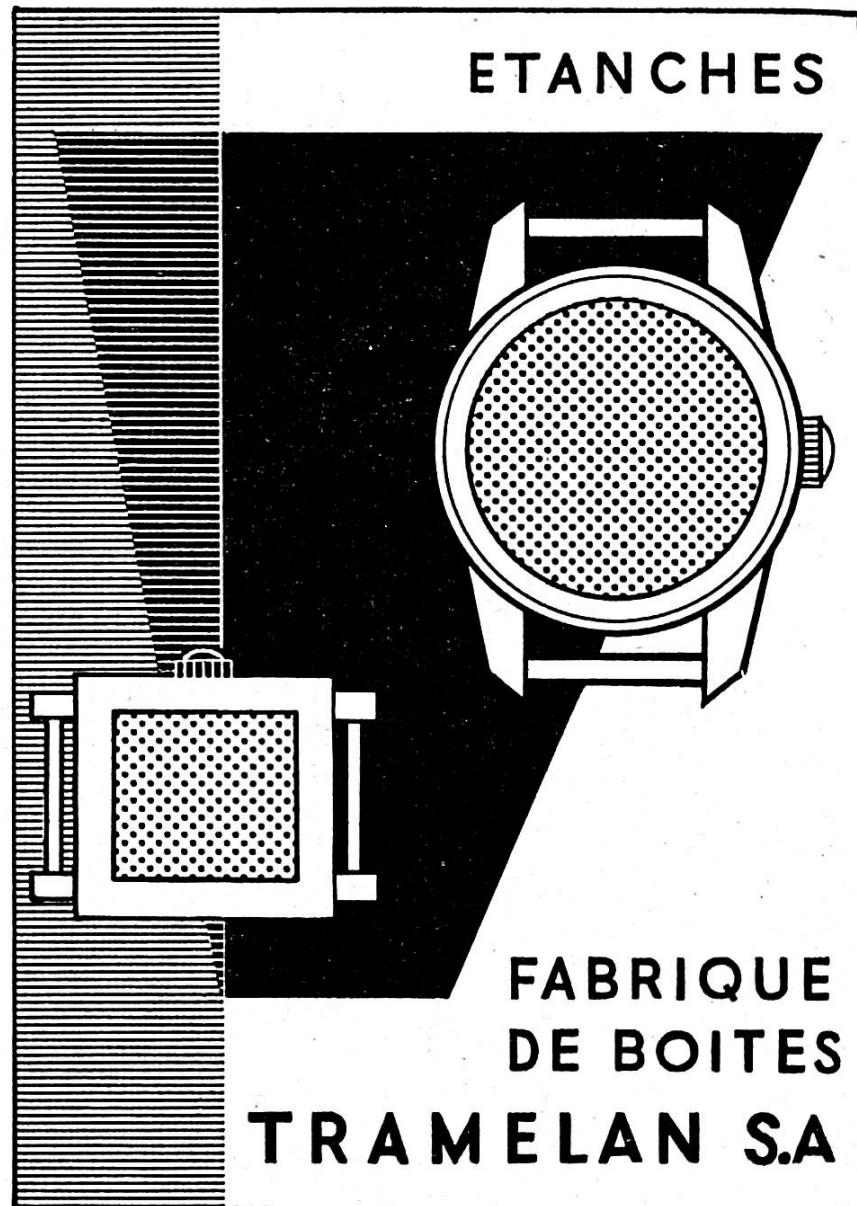


BERNE NEUENGASSE 20 — TELEPHON 2 46 31

Hans Berchtold - Schneider



Son ambiance sympathique aux Jurassiens



BRASSERIE WARTECK S. A.

BALE



DÉPOT DE PORRENTRUY

Buffet C. F. F.

PORRENTRUY

RESTAURANT II^e ET III^e CL.

Salle et salon pour réunions de familles et de conférences au 1er étage.

Menu au choix sur demande

GRANDE CARTE DE RESTAURATION
ET DE SPECIALITÉS

TRUITES AU VIVIER

Henri Dinkelmann.



Agriculture
Artisanat

Commerce
Industrie

36^e

Foire Nationale Comptoir Suisse LAUSANNE

10 au 25 septembre 1945

*La plus importante foire helvétique d'automne
Un panorama de toute l'économie d'une nation*

Université de Lausanne

Facultés de théologie (protestante) - Droit - Médecine - Lettres - Sciences

A la Faculté de Droit se rattachent :

une ECOLE des HAUTES ETUDES COMMERCIALES (Sciences commerciales, mathématiques financières, technique des assurances)

une ECOLE des SCIENCES SOCIALES ET POLITIQUES (y compris sciences pédagogiques et études consulaires)

un INSTITUT DE POLICE SCIENTIFIQUE ET DE CRIMINOLOGIE (le seul de son espèce en Suisse)

A la Faculté des sciences se rattaché une ECOLE DE PHARMACIE

ECOLE POLYTECHNIQUE

Ecole d'ingénieurs - Ecole d'architecture et d'urbanisme

NOMBREUSES BIBLIOTHEQUES DE FACULTÉS

Bibliothèque cantonale et universitaire : env. 450.000 volumes

*Pour tous renseignements, s'adresser au Secrétariat de l'Université
Palais de Rumine, Lausanne*

Société Coopérative de Consommation

Delémont-Moutier et environs

Coopérateurs,

pour tous vos achats souvenez-vous que vous trouverez dans vos magasins tout ce que vous désirez aux meilleures conditions de prix et de qualité.

Magasins de vente à :

DELEMONT : Molière (Service rapide), Haut-Fourneau, Ville, Rossemaison, Stand, Gros Pré Monsieur.

Chaussures (Cras du Moulin)

MOUTIER : Gare, Midi, rue Neuve (Service rapide), Verrerie.

Textiles et chaussures : (ancienne poste).

Courtételle - Bassecourt - Undervelier - Courroux - Glovelier - Courfaivre - Develier - Soyhières - Soulce - Courcelon - Bourrignon - Movelier - Pleigne - Boécourt - Perrefitte.

Services spéciaux en alimentation générale, *vins, boissons, textiles, chaussures, combustibles, produits fourragers, engrais, etc.*

Laboratoire de Boulangerie - Pâtisserie

En concentrant votre capacité d'achat à la Coopé

- vous renforcerez notre association de consommateurs
- vous nous permettrez d'obtenir des prix toujours plus avantageux
- vous vous assurerez une ristourne importante.

LAITERIE CENTRALE

PORRENTRUY

MAISON SPECIALISEE
POUR LES PRODUITS LAITIERS

Hôtel Simplon

RESTAURANT

Tél. (066) 6 14 99

Porrentruy
Place de la Gare

Grande salle rénovée pour banquets — Confort moderne

SPECIALITES :

Truite au bleu

Croûtes aux morilles

Les délicieux petits coqs à la broche

...et nos fines liqueurs

et bons vins d'importation directe !



Famille S. Jermann, propriétaire et chef de cuisine

AGENCE SERVICE « GENERAL MOTORS »

Atelier de carrosserie et peinture

Garage des Ponts

Périat & Petignat

PORRENTRUY

Tél. 61206



La Chaux-de-Fonds

Av. Léopold Robert 58

Tél. 24662

**votre vêtement
préféré !**

CHOIX
QUALITÉ
BON MARCHÉ



Le magasin des belles nouveautés



CONFECTION

Confection — Mesure

Messieurs et enfants

Tailleur et Manteau

pour dames sur mesur.

Uniformes tous genres

Faites connaître la

Société Jurassienne d'Emulation

Invitez vos amis et connaissances à soutenir les efforts de cette belle institution fondée en 1847 et dont le but essentiel n'est autre que de travailler au développement intellectuel du Jura tout entier.

Parmi les activités principales de la Société jurassienne d'émulation, il y a lieu de citer :

- LA PUBLICATION ANNUELLE DU VOLUME DES « ACTES »,
- LES CONFÉRENCES ET MANIFESTATIONS DIVERSES,
- LES PRIX LITTÉRAIRES JURASSIENS :
 - a) Prix littéraire pour ouvrages sortis de presse ;
 - b) Prix littéraires pour œuvres manuscrites et non publiées ;
 - c) Prix littéraire spécial destiné à encourager les jeunes,
- LES SUBVENTIONS AUX AUTEURS ET ARTISTES JURASSIENS,
- LES RECHERCHES DANS LES DOMAINES VARIÉS DE L'HISTOIRE, DU FOLKLORE, DE LA PRÉHISTOIRE,
- LES RELATIONS AVEC PLUS DE CINQUANTE SOCIÉTÉS SAVANTES DE SUISSE ET DE L'ÉTRANGER.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser au Bureau du Comité central, à Porrentruy.

Hôtel de la Gare

SAIGNELÉGIER

A. Jolidon-Aver.



Marché-Concours national de chevaux

SAIGNELÉGIER

Deuxième dimanche d'août

Exposition — Cortège — Courses

A Montfaucon !..

L'Hôtel de la Pomme d'Or

Tél. (039) 4 81 05

— Sa cave — Sa cuisine renommée
Ses chambres avec eau courante

Se recommande : René Meyer-Membrez.

A L'INNOVATION

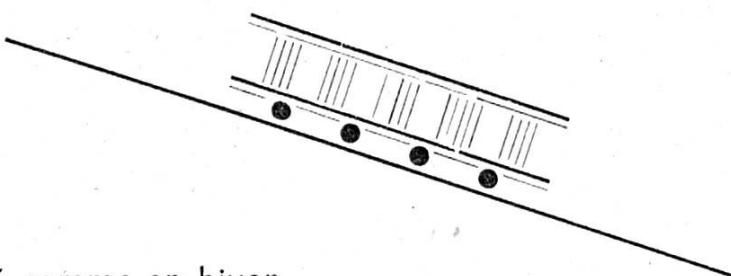
SAIGNELÉGIER

Tél. 4 51 53

Laurent Frésard

Toujours
bien assorti
en fruits
et légumes frais

POUR VOS EXCURSIONS A *Mont-Soleil*



en été comme en hiver
utilisez le

CHEMIN DE FER FUNICULAIRE
SAINT-IMIER — MONT-SOLEIL
Prix réduits pour sociétés

DORAGE — NICKELAGE — ARGENTAGE

DORAGE ROSE

Mouvements grenés — tous décors — biseau au diamant

Roues — Chatons — etc...



Boîtes — Bijouterie, etc.

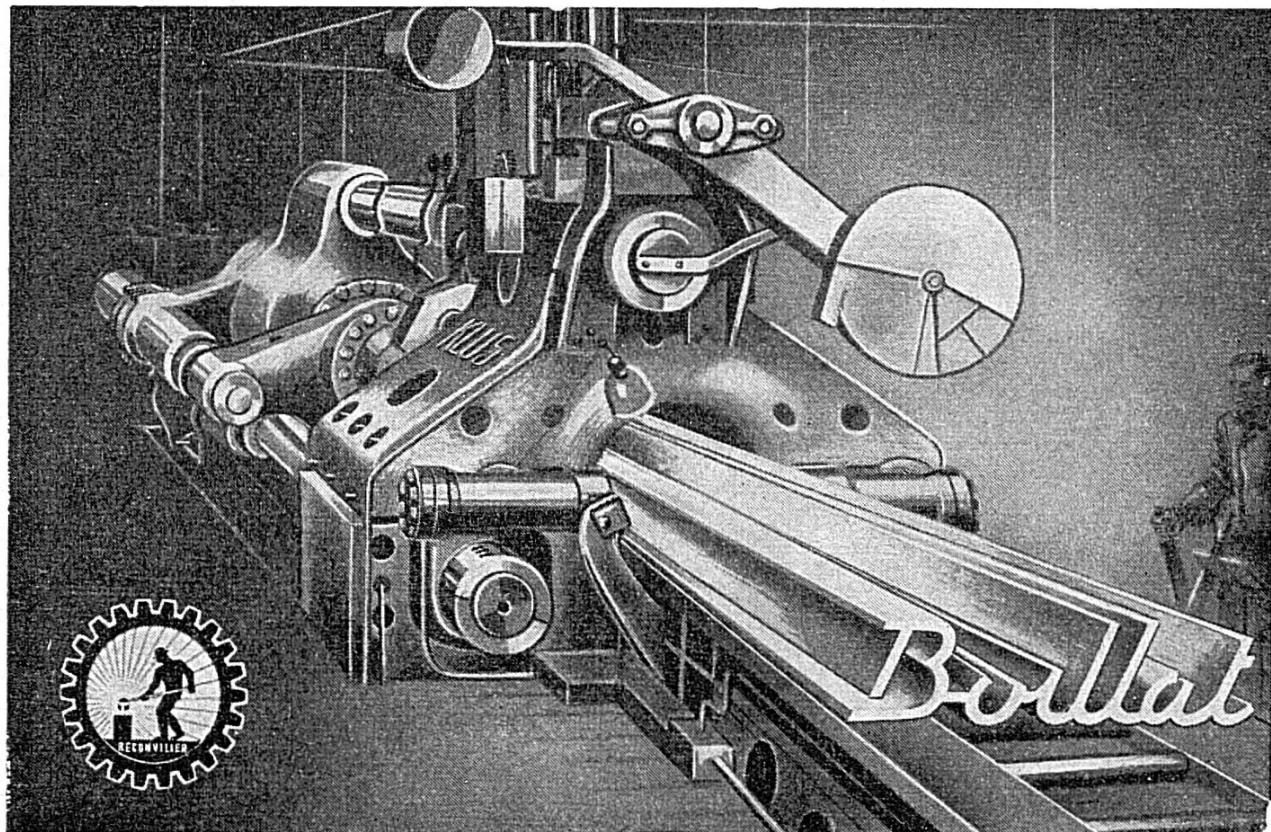
Dorages Huguenin - Bienné

Quai du Bas 1

Téléph. (032) 2 47 96

Maison fondée en 1888

FONDERIE BOILLAT S. A. - Reconvillier



Cuivre - Laiton

Maillechort - Inoxa

Bronze de construction

en planches, bandes, fils
et tringles ronds et profilés,
de toutes dimensions

pour Décolletage

Découpage

Emboutissage

Horlogerie

Compteurs

Profilés de construction
et de décoration.

SOCIÉTÉ JURASSIENNE DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION S.A. DELÉMONT

TOUT POUR LA CONSTRUCTION

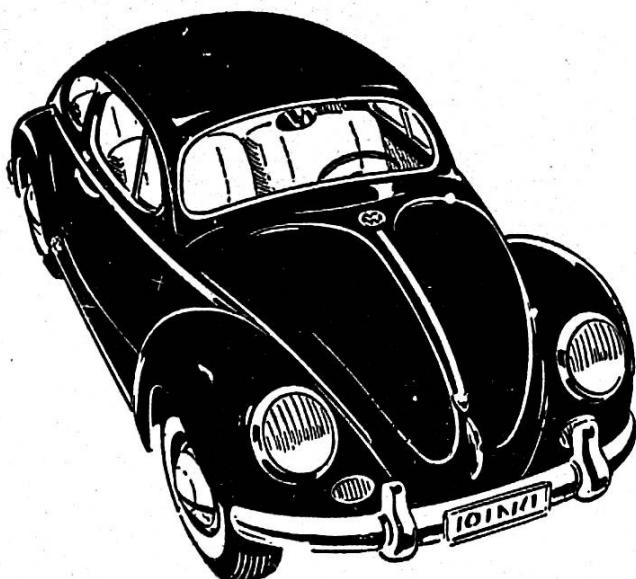
Fabrication de produits en ciment

SPÉCIALITÉS :

Escaliers et dallages poncés en imitations toutes teintes — Fenêtres en béton — Béton translucide — Eléments préfabriqués en béton de haute résistance

DELÉMONT

Tél. (066) 2 12 91



Agence officielle :

**V. W.
Porsche
Plymouth**

Montage suisse

5/6 places

14 - 19 - 20 CV

Le Ticle S.A. - Delémont

Garage - Serrurerie - Combustibles - Carburants
Atelier de construction mécanique

TÉLÉPHONE (066) 2 19 81

Emulateurs jurassiens !

Votre collection des « Actes »
est-elle complète ?

Votre bibliothèque contient-elle :

Le Glossaire des patois d'Ajoie ?

**Les Monuments historiques
du Jura bernois ?**

**Les recueils de vieilles chansons
„La Veillée” ?**

Adressez-vous au

**Bureau du Comité central
à Porrentruy.**

La Coopérative possède un principe de régénération qui peut améliorer et éléver la situation matérielle, intellectuelle et morale du peuple.

Si quelque jour nous sommes tous Coopérateurs - ouvriers, paysans, intellectuels, etc. - et si nous utilisons toutes les formes de la Coopération, nous aboutirons à l'harmonie entre la production et la consommation, et nous aurons, sûrement, apporté un remède aux crises économiques.

Les portes de la Coopérative sont ouvertes à tous ceux qui ont intérêt à acheter en commun, aux meilleures conditions, toutes les choses nécessaires à la vie.

Soyez donc fidèles clients des magasins de



La Coopérative d'Ajoie

Siège social: **Porrentruy.**



Fondée en 1879

Plus de 75 années

d'expérience nous ont permis de développer
un assortiment qui est adapté aux exigences
actuelles de la clientèle

Papier d'emballage
Papier et carton pour les arts graphiques
Papier pour le bureau

Adressez-vous à votre imprimeur



Muhlebach-Papier S. A. - Brougg

Max Muhlebach S. A. - Genève



TUILLES ET BRIQUES
CARREAUX EN FAIENCE
CARREAUX EN GRÈS
ÉVIERS, LAVABOS ET CUVETTES
PORCELAINE ÉLECTROTECHNIQUE

**S. A. POUR L'INDUSTRIE CÉRAMIQUE LAUFON
TUILERIE MÉCANIQUE DE LAUFON S. A.**